叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来吧，姑娘们和小伙子们(come Lasses And Lads) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来吧，姑娘们和小伙子们(Come Lasses and Lads)
第1/1页

[kʌm]
COME
来

来

[læs] [ænd; ənd] [lædz]
LASSES AND LADS
姑娘们 和 小伙子们

姑娘们和小伙子们

[ɑː(r)] . [kældəkɑːts]
R . Caldecott's
拉 . 凯迪克奖

R·凯迪克的

['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Picture Books
图片 图书

图画书

['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
Frederick Warne & Co . Ltd .
弗雷德里克 沃恩 & 合作 . 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[kʌm] [læs] [ænd; ənd] [lædz]
COME LASSES AND LADS
来 姑娘们 和 小伙子们

来吧，女士们和小伙子们

[kʌm] [læs] [ænd; ənd] [lædz] , [get] [liːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dædz] ,
Come Lasses and Lads , get leave of your Dads ,
来 姑娘们 和 小伙子们 , 得到 离开 的 你的 爸爸们 ,

姑娘们小伙子们，快来告别你们的父亲吧！

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl] [heɪ] :
And away to the May - pole hey :
和 离开 到 这 可能 - 极 嘿 :

出发去五月柱那里吧！

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [hiː; hi]
For every he
为了 每一个 他

对于每一个他

[hæz; həz][gɒt] [hɪm][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] ,
Has got him a she ,
有 得到 他 一个 她 ,

他找了个女朋友，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] ['stændɪŋ] [baɪ] .
with a minstrel standing by .
和 一个 吟游诗人 常设 经过 .

还有一名吟游诗人待命。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] [hæz; həz] ['gɒtn] [hɪz; ɪz][dʒɪl] ,
For Willy has gotten his Jill ,
为了 威利 有 获得 他的 吉尔 ,

因为威利找到了他的吉尔，

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæz; həz][gɒt][hɪz; ɪz][dʒəʊn] ,
And Johnny has got his Jone ,
和 约翰尼 有 得到 他的 琼 ,

约翰尼有他的琼斯，

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː] ,
To jigg it , jigg it , jigg it , jigg it ,
到 - 它 , - 它 , - 它 , - 它 ,

扭动它，扭动它，扭动它，扭动它，

- [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Jigg it up and down .
- 它 向上 和 向下 .

上下抖动。

" [straɪk] [ʌp] , " [sez] [wɒt] ; " [ə'griːd] , " [sez] [keɪt] ,
" Strike up , " says Watt ; " Agreed , " says Kate ,
" 罢工 向上 , " 说道 瓦 ; " 同意 , " 说道 凯特 ,

“开始吧,”瓦特说；“同意,”凯特说。

" [ænd; ənd][ai] ['prɪðiː] , ['fɪdlə(r)] , [pleɪ] ; "
" And I prithee , Fiddler , play ; "
" 和 我 普里西 , 小提琴手 , 玩 ; "

“求你了，提琴手，演奏吧;”

" ['kɒntent] , " [sez] [hɒdʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [sez] [mædʒ] ,
" Content , " says Hodge , and so says Madge ,
" 内容 , " 说道 霍奇 , 和 所以 说道 玛吉 ,

霍奇说：“内容”，玛吉也这么说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] !
For this is a Holiday !
为了 这 是 一个 假期 !

因为今天是假日！

[ðen] ['evri] [mæn][dɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læs] ,
Then every man did put his hat off to his lass ,
然后 每一个 男人 做过 放 他的 帽子 离开 到 他的 小姐 ,

于是，每个男人都向自己的姑娘脱帽致意。

[ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][dɪd] ['kɜːtʃi] , ['kɜːtʃi] , ['kɜːtʃi] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
And every girl did curchy , curchy , curchy on the grass .
和 每一个 女孩 做过 柯奇 , 柯奇 , 柯奇 在 这 草 .

每个女孩都在草地上跳起了“curchy, curchy, curchy”舞。

" [bɪ'gɪn] , " [sez] [hɔːl] ; " [eɪ] , [eɪ] , " [sez] [mɔːl; mæl] ,
" Begin , " says Hall ; " Ay , ay , " says Mall ,
" 开始 , " 说道 大厅 ; " 哎 , 哎 , " 说道 购物中心 ,

“开始吧,”霍尔说。“哎呀,”马尔说，

" [wiːl; wil] [liːd] [ʌp] - [paʊnd] : "
" We'll lead up Packington's pound : "
" 出色地 带领 向上 - 磅 : "

“我们将引领帕金顿的英镑上涨:”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sez] [nɑːl] , [ænd; ənd][səʊ] [sez] [dɒl] ,
" No , no , " says Noll , and so says Doll ,
" 不 , 不 , " 说道 诺尔 , 和 所以 说道 玩具娃娃 ,

“不，不,”诺尔说，多尔也跟着说。

" [wiːl; wil][fɜːst][hæv; həv] - [raʊnd] .
" We'll first have Sellenger's round .
" 出色地 第一的 有 - 圆形的 .

“我们先来听听塞伦格的发言。”

" [ðen] ['evri] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
" Then every man began to foot it round about ,
" 然后 每一个 男人 开始 到 脚 它 圆形的 关于 ,

然后每个人都开始绕着它走，

[ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][dɪd][dʒet][ˌaɪ 'tiː] ,
And every girl did jet it ,
和 每一个 女孩 做过 喷射 它 ,

每个女孩都乘坐了喷气式飞机。

[dʒet][ˌaɪ 'tiː] , [dʒet][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
Jet it , jet it in and out .
喷射 它 , 喷射 它 在 和 出去 .

喷射，喷射进去，再喷射出来。

" [jʊr; jər] [aʊt] , " [sez] [dɪk] ; " [nɒt] [ai] , " [sez] [nɪk] .
" You're out , " says Dick ; " Not I , " says Nick .
" 你是 出去 , " 说道 迪克 ; " 不是 我 , " 说道 缺口 .

“你出局了,”迪克说；“我可没出局,”尼克说。

" [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ; "
" The Fiddler played it false ; "
" 这 小提琴手 玩 它 错误的 ; "

“提琴手演奏得虚假;”

" - [tɪz] [truː] , " [sez] [hjuː] , [ænd; ənd][səʊ] [sez] [suː] ,
" ' Tis true , " says Hugh , and so says Sue ,
" - 的 真的 , " 说道 休 , 和 所以 说道 起诉 ,

“没错,”休说，苏也说。

[ænd; ənd][səʊ] [sez] ['nɪmb(ə)l] ['ælɪs] .
And so says nimble Alice .
和 所以 说道 灵活 爱丽丝 .

机敏的爱丽丝如是说。

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tjuːn] [ə'gen] ,
The Fiddler then began to play the tune again ,
这 小提琴手 然后 开始 到 玩 这 调 再次 ,

于是，提琴手又开始演奏这首曲子了。

[ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][dɪd][trɪp][ˌaɪ 'tiː] ,
And every girl did trip it ,
和 每一个 女孩 做过 旅行 它 ,

每个女孩都绊倒了它，

[trɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [men] .
Trip it , trip it to the men .
旅行 它 , 旅行 它 到 这 男人 .

绊倒它，绊倒它给男人们。

[ðen] ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['baʊə(r)] ,
Then after an hour , they went to a bower ,
然后 后 一个 小时 , 他们 去 到 一个 凉亭 ,

一个小时后，他们来到一处凉亭。

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [keɪks] ,
And played for ale and cakes ,
和 玩 为了 麦芽酒 和 蛋糕 ,

他们演奏是为了换取啤酒和蛋糕。

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [tuː] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [ðə; ði] [læs] [held] [ðə; ði] [steɪks] .
And kisses too — until they were due the lasses held the stakes .
和 吻 也 — 直到 他们 是 到期的 这 姑娘们 握住 这 赌注 .

还有亲吻——直到该亲吻的时候，姑娘们都掌握着主动权。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [dɪd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [men] ,
The girls did then begin to quarrel with the men ,
这 女孩们 做过 然后 开始 到 争吵 和 这 男人 ,

于是，女孩们开始和男人们发生争吵。

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'gen] ,
And bid them take their kisses back , and give them their own again ,
和 出价 他们 拿 他们的 吻 后退 , 和 给 他们 他们的 自己的 再次 ,

并命令他们收回吻，然后重新献上他们自己的吻。

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'gen] .
And bid them take their kisses back and give them their own again .
和 出价 他们 拿 他们的 吻 后退 和 给 他们 他们的 自己的 再次 .

并命令他们收回吻，重新献上他们自己的吻。

[naʊ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [steɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Now there they did stay the whole of the day ,
现在 那里 他们 做过 停留 这 所有的 的 这 天 ,

他们就这样在那儿待了一整天。

[ænd; ənd] ['taɪəd] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kwaɪt] ,
And tired the Fiddler quite ,
和 疲劳的 这 小提琴手 相当 ,

把提琴手累坏了。

[wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['peɪɪŋ] ,
With singing and playing , without any paying ,
和 歌唱 和 玩耍 , 没有 任何 付费 ,

唱歌演奏，不收取任何费用

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
From morning until night .
从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚。

[ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [ðen] , [ðeid] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
They told the Fiddler then , they'd pay him for his play ,
他们 讲述 这 小提琴手 然后 , 他们会 支付 他 为了 他的 玩 ,

他们当时告诉提琴手，他们会付钱给他作为演出报酬。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˌtuː'tuː] - [pens] , [ˌtuː'tuː] - [pens] , [ˌtuː'tuː] - [pens] , [geɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [went]
And each a 2 - pence , 2 - pence , 2 - pence , gave him and went
和 每个 一个 2 - 便士 , 2 - 便士 , 2 - 便士 , 给予 他 和 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他们每人给了他 2 便士，2 便士，2 便士，然后就走了。

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['hæri] ; " [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['meəri] ;
" Good - night , " says Harry ; " Good - night , " says Mary ;
" 好的 - 夜晚 , " 说道 哈里 ; " 好的 - 夜晚 , " 说道 玛丽 ;

“晚安,”哈利说；“晚安,”玛丽说；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] ['dɒli] [tuː; tə][dʒɒn] ;
" Good - night , " says Dolly to John ;
" 好的 - 夜晚 , " 说道 多莉 到 约翰 ;

“晚安，”多莉对约翰说；

" [gʊd] - [naɪt] , " [sez] [suː] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] [hjuː] ,
" Good - night , " says Sue , to her sweetheart Hugh ,
" 好的 - 夜晚 , " 说道 起诉 , 到 她 亲爱的 休 ,

“晚安，”苏对她的爱人休说道。

" [gʊd] [naɪt] , " [sez] ['evriwʌn] .
" Good night , " says everyone .
" 好的 夜晚 , " 说道 每个人 .

“晚安。”大家齐声说道。

[sʌm; səm] [wɔːkt] [ænd; ənd][sʌm; səm][dɪd] [rʌn] , [sʌm; səm] ['lɔitə] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Some walked and some did run , Some loitered on the way ,
一些 步行 和 一些 做过 跑步 , 一些 徘徊 在 这 方式 ,

有些人步行，有些人奔跑，有些人则在路上闲逛。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] , [baɪ] ['kɪsɪz] [twelv] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] ['hɒlədeɪ] ,
And bound themselves , by kisses twelve , To meet the next Holiday ,
和 边界 他们自己 , 经过 吻 十二 , 到 见面 这 下一个 假期 ,

他们以十二个吻结缘，共同迎接下一个节日。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] , [baɪ] ['kɪsɪz] [twelv] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] ['hɒlədeɪ] .
And bound themselves , by kisses twelve , To meet the next Holiday .
和 边界 他们自己 , 经过 吻 十二 , 到 见面 这 下一个 假期 .

他们以十二个吻结缘，共同迎接下一个节日。

[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] ['edmənd] ['evənz] , ['limitid] . ,
ENGRAVED AND PRINTED BY EDMUND EVANS , LTD . ,
刻 和 打印 经过 埃德蒙 埃文斯 , 有限公司 . ,

由 EDMUND EVANS, LTD. 雕刻和印刷

- [klɑːkənwɛl] [rəʊd] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [wʌn] .
154 CLERKENWELL ROAD , LONDON , E . C . 1 .
- 克勒肯韦尔 路 , 伦敦 , E . C . 1 .

伦敦 EC1 区克莱肯韦尔路 154 号

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神